



سفارة جمهورية الهند
أبو ظبي

بيان صحفي صادر عن وزارة الشؤون الخارجية ، نيودلهي

وزير الشؤون الخارجية ووزير خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة يتراسان إجتماع الثالث عشرة لجنة التنسيق المشتركة بين الهند والإمارات

انعقدت الدورة الثالثة عشرة لاجتماع اللجنة الهندية الإماراتية المشتركة حول التعاون التجاري والاقتصادي والفني في 17 أغسطس 2020. وقد شارك في رئاسة الاجتماع معالي الوزير الدكتور سوبرامانيام جيشانكار ، وزير خارجية الهند، وسمو الشيخ عبدالله بن زايد آل نهيان ، وزير الخارجية والتعاون الدولي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

في 13 أغسطس 2020 ، عُقد اجتماع كبار المسؤولين (SOM) أيضًا إفتراضيا بين سعادة د. سانجاي باتاتشاريا ، سكرتير (الشؤون القنصلية وجوازات السفر والتأشيرات والهندية الخارجية)، ووزارة الشؤون الخارجية في الهند وسعادة عبد الناصر الشعالي مساعد وزير الشؤون الاقتصادية والتجارية، ووزارة الخارجية والتعاون الدولي بدولة الإمارات العربية المتحدة.

تحضيراً لـ JCM وSOM ، اجتماعات افتراضية لأعضاء اللجان الفرعية الخمس من الهند والإمارات العربية المتحدة حول نظرة عامة والتبادلات رفيعة المستوى؛ التعاون الاقتصادي والتجاري والاستثماري؛ التعاون في الشؤون القنصلية والمجتمعية، والتعاون الدفاعي والأمني؛ والتعاون في مجال التعليم والثقافة والشباب يومي 10 و 11 أغسطس 2020.

وعقدت مناقشات واسعة النطاق في جو ودي وصريح وبناء، مما يعكس العلاقات الثنائية القوية بين الشريكين الاستراتيجيين.

وفي إشارة إلى العلاقات السياسية الوثيقة بين البلدين، أعرب الجانبان عن ارتياحهما لاستمرار الزخم في العلاقات الثنائية في مختلف المجالات من أجل المنفعة المتبادلة تحت رعاية الشراكة الاستراتيجية الشاملة. واتفقا على تعزيز التعاون في المجالات الجارية وكذلك استكشاف التعاون في مجالات جديدة تعكس الأوقات المتغيرة.

في هذا السياق، رحب الجانبان بالتعاون الوثيق خلال الأشهر القليلة الماضية في مكافحة جائحة COVID-19 وناقشا استراتيجية مشتركة لتعويض الأثر الاقتصادي والاجتماعي للوباء على كلا البلدين.

ولاحظ الوزيران بارتياح التقدم المحرز في الآليات المؤسسية التي توصل توجيه وتعزيز التعاون الثنائي متعدد الأوجه من خلال إطار واسع من الاتفاقات.

كما ناقش الجانبان القضايا الإقليمية المتعلقة بالجوار والتعاون في الأمم المتحدة والمحافل متعددة الأطراف الأخرى. أعرب الجانبان عن تفاؤلهم بشأن تنامي التعاون التجاري والاقتصادي والاستثماري بين البلدين. دعا الجانب الهندي مزيداً من الاستثمارات من دولة الإمارات العربية المتحدة في القطاعات الرئيسية للاقتصاد الهندي مثل البنية التحتية بما في ذلك الخدمات اللوجستية ومجمعات الطعام والطرق السريعة والموانئ والمطارات والطاقة المتجددة والدفاع. وأعرب الجانب الإماراتي عن تقديره للمساهمات الكبيرة التي قدمتها الجالية الهندية في الخارج وأعرب عن استعداده لتعزيز الروابط في مجال الطاقة والأمن الغذائي.

اتفق الجانبان على عقد الدورة المقبلة لاجتماع اللجنة الهندية الإماراتية المشتركة في أبوظبي عام 2021. وسيتم الانتهاء من المواعيد المحددة للاجتماع من قبل الجانبين من خلال القنوات الدبلوماسية.

17 أغسطس 2020

أبوظبي



Embassy of India Abu Dhabi

Press Release by the Ministry of External Affairs, New Delhi

External Affairs Minister and Foreign Minister of UAE Co-Chair 13th India-UAE JCM

The 13th Session of the India-UAE Joint Commission Meeting on Trade, Economic and Technical Cooperation was held virtually on 17 August 2020. The meeting was co-chaired by H.E. Dr. Subrahmanyam Jaishankar, Minister of External Affairs of India and H.H. Sheikh Abdullah Bin Zayed Al Nahyan, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the United Arab Emirates.

On 13 August 2020, the Senior Officials Meeting (SOM) was also held virtually between H.E. Sanjay Bhattacharyya, Secretary (Consular, Passport and Visa & Overseas Indian Affairs), Ministry of External Affairs of India and H.E. Abdul Nasser Al Shaali, Assistant Minister of Economic and Trade Affairs, Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the United Arab Emirates.

In preparation for the JCM and SOM, virtual meetings of the members of the 5 SubCommittees from India and the UAE on Overview and High-level exchanges; Economic, Trade and Investment cooperation; Consular & Community Affairs cooperation; Defence and security cooperation; and Education, culture and youth cooperation were held on 10 and 11 August 2020.

Wide-ranging discussions were held in a friendly, frank and constructive atmosphere, reflecting the strong bilateral ties between the two strategic partners.

Noting the close political relations between the two countries, both sides expressed satisfaction over the sustenance of momentum in the bilateral relations in various areas for mutual benefit under the aegis of the Comprehensive Strategic Partnership. They agreed to strengthen cooperation in ongoing areas and also to explore cooperation in newer areas reflecting the changing times.

In this context, both sides welcomed the close cooperation during the last few months in the fight against the COVID-19 pandemic and discussed a joint strategy to offset the economic and social impact of the pandemic on both countries.

Both Ministers noted with satisfaction the progress on institutional mechanisms which continue to guide and promote the multifaceted bilateral cooperation through an extensive framework of agreements. Both sides also discussed the regional issues pertaining to their neighbourhood and cooperation at the United Nations and other multilateral fora. Both sides expressed optimism over the growing trade, economic and investment cooperation between the two countries. The Indian side invited further investments from UAE in key sectors of the Indian economy such as infrastructure including logistics, food parks, highways, ports, airports, renewable energy and defence. The UAE side conveyed appreciation for the significant contributions made by the Indian expatriate community and expressed its willingness to further strengthen links in energy and food security.

Both sides agreed to hold the next Session of the India-UAE Joint Commission Meeting in Abu Dhabi in 2021. The specific dates of the Meeting will be finalised by both sides through diplomatic channels.

17 August 2020

Abu Dhabi